

For Our World

We need to stop.
Just stop.
Stop for a moment...
Before anybody
Says or does anything
That may hurt anyone else.
We need to be silent.
Just silent.
Silent for a moment...
Before we forever lose
The blessing of songs
That grow in our hearts.
We need to notice.
Just notice.
Notice for a moment...
Before the future slips away
Into ashes and dust of humility.
Stop, be silent, and notice...
In so many ways, we are the same.
Our differences are unique treasures.
We have, we are, a mosaic of gifts
To nurture, to offer, to accept.
We need to be.
Just be.
Be for a moment...
Kind and gentle, innocent and trusting,
Like children and lambs,
Never judging or vengeful
Like the judging and vengeful.
And now, let us pray,
Differently, yet together,
Before there is no earth, no life,
No chance for peace.

Mattie J.T. Stepanek ©
September 11, 2001
Hope Through Heartsongs
Hyperion, 2002
Just Peace: A Message of Hope
Andrews McMeel, 2006

English Original www.mattieonline.com

ZA NAŠ SVIJET (For Our World)

Trebamo stati.
Samo stati.
Stati na trenutak...
Prije nego netko
Izgovori ili učini nešto
Što bi moglo povrijediti nekog drugog.
Trebamo šutjeti.
Samo šutjeti.
Šutjeti na trenutak...
Prije nego zauvijek izgubimo
Blagoslov pjesama
Koje rastu u našim srcima.
Trebamo to zamijetiti.
Samo zamijetiti.
Zamijetiti na trenutak...
Prije no što budućnost izmakne
U pepeo i prašinu poniženja.
Stati, šutjeti, zamijetiti...
Da smo na toliko mnogo načina zapravo isti.
Naše različitosti jedinstvena su blaga.
Mi imamo, mi jesmo mozaik darova
Koje je potrebno njegovati, pružiti drugome, prihvatiti.
Trebamo biti.
Samo biti.
Biti na trenutak...
Ljubazni i dragi, nevini i ispunjeni povjerenjem,
Poput djece i janjadi,
Nikad s osudom ili osvetom
Poput onih koji osuđuju ili se svete.
I sad, pomolimo se,
Drugačije, a opet zajedno,
Prije no što ne bude zemlje, ne bude života,
Ne bude mogućnosti za mir.

Mattie J.T. Stepanek ©
September 11, 2001
Hope Through Heartsongs
Hyperion, 2002
Just Peace: A Message of Hope
Andrews McMeel, 2006

Croatian Translation by Tomislav Zajec
www.mattieonline.com